



УДК 377.8

DOI: 10.25688/2782-6597.2023.7.3.6

М. А. Дугин

Московский городской педагогический университет,

Москва, Российская Федерация

E-mail: duginma@mgpu.ru

ORCID: 0000-0002-9044-6326

Подготовка будущих учителей начальных классов к осуществлению профессиональной деятельности с обучающимися, для которых русский язык не является родным

Аннотация. Статья посвящена подготовке учителей начальных классов к работе с обучающимися, для которых русский язык не является родным. Результатом служат рекомендации по подготовке учащихся к осуществлению профессиональной деятельности при работе с детьми-билингвами и детьми-инофонами. Публикация будет полезна преподавателям уровня среднего профессионального образования (СПО), реализующим профессиональную подготовку специалистов по профилю специальности 44.02.02 «Преподавание в начальных классах», а также представителям работодателя, руководителям образовательных организаций и учителям-практикам.

Цель статьи заключается в трансляции опыта подготовки учащихся СПО по профилю специальности 44.02.02 «Преподавание в начальных классах» к осуществлению профессиональной деятельности в условиях растущего числа детей-инофонов и детей-билингвов.

Методология и методы. Методологическую основу статьи составляют труды А. Н. Щукина, Т. Б. Михеевой, С. Ю. Казаковой. Методы: ретроспективный анализ научно-педагогической литературы; системно-функциональный анализ педагогического опыта по организации обучения студентов СПО; моделирование практической профессиональной подготовки будущих учителей.

Основные результаты исследования. Раскрыты смысловое содержание и организационно-педагогические условия реализации направлений профессиональной

подготовки будущего учителя в контексте билингвального обучения в едином образовательном пространстве и освоения студентами новых профессиональных компетенций.

Научная новизна. Конкретизирована сущность ключевых направлений профессиональной подготовки будущего учителя в рамках формирования компетенций в области полиэтнической образовательной среды, работы с учащимися с особыми образовательными потребностями, а именно с обучающимися из семей мигрантов.

Практическая значимость. Представленный практический опыт профессиональной деятельности по обучению студентов по профилю специальности 44.02.02 «Преподавание в начальных классах» может быть использован для самостоятельной практической деятельности при работе с детьми-инофонами и детьми-билингвами.

Ключевые слова: учитель начальных классов; билингвальное обучение; дети-инофоны; дети-билингвы.

UDC 377.8

DOI: 10.25688/2782-6597.2023.7.3.6

M. A. Dugin

Moscow City University,
Moscow, Russian Federation
E-mail: duginma@mgpu.ru
ORCID: 0000-0002-9044-6326

Preparation of future primary school teachers for the implementation of professional activities with students for whom Russian is not their native language

Abstract. The article reveals the main approaches to the theoretical and practical training of future primary school teachers to work with students for whom Russian is not their native language. The result is the developed recommendations for preparing students to carry out professional activities when working with bilingual and foreign-speaking children. The article will be useful for teachers of secondary vocational education who are engaged in professional training of specialists in the specialty 44.02.02 «Teaching in primary classes», as well as representatives of the employer, heads of educational organizations and teachers-practitioners.

The purpose of the article is to broadcast the experience of preparing students of secondary vocational education in the profile of specialty 44.02.02 «Teaching at primary classes» to carry out professional activities in the conditions of a growing number of foreign-speaking and bilingual children.

Methodology and methods. The methodological basis of the article is the works of A. N. Shchukin, T. B. Mikheeva, S. Y. Kazakova. Methods: retrospective analysis of scientific and pedagogical literature; system-functional analysis of pedagogical experience in organizing the training of students.

The main results of the study. The semantic content and organizational and pedagogical conditions for the implementation of the directions of professional training of a future

teacher in the context of bilingual education in a single educational space and the development of new professional competencies by students are revealed.

Scientific novelty. The essence of the main directions of professional training of the future teacher in the context of the formation of competencies in the field of multiethnic educational environment, work with students with special educational needs from among those for whom Russian is not their native language is concretized.

Practical significance. The practical experience of professional activity presented in the article is teaching students in the specialty profile 44.02.02 «Teaching at primary classes» working with students for whom Russian is not their native language. The experience can be used for independent practical activities when working with foreign-speaking and bilingual children.

Keywords: primary school teacher; bilingual education; foreign language children; bilingual children.

Одна из наиболее актуальных проблем современного образования на уровне начального общего образования — растущее число обучающихся, для которых русский язык не является родным. По разным наблюдениям, в настоящее время к данной категории относится 10 % поступающих в первый класс [1, с. 124]. Как правило, языком общения в семье служит родной язык, что осложняет процесс обучения детей. Это ставит перед современным учителем непростую задачу по организации образовательного процесса в целях полноценного включения подобных детей в учебную деятельность.

Озвученная проблема носит комплексный характер ввиду включения в себя всех аспектов профессиональной деятельности учителя начальных классов. Для начала следует четко обозначить группы детей с точки зрения языковой подготовки. В методической литературе встречаются два основных термина: дети-инофоны и дети-билингвы. Билингвальные обучающиеся изначально владеют несколькими языками, при этом уровни владения могут быть разными. Обычно выделяется доминантный язык, который является основным для ребенка. Но в условиях многонациональной страны такая ситуация типична, и часто у учителей не возникает непреодолимых трудностей при работе с детьми-билингвами.

Как показывает практика, дети из билингвальных семей воспринимают русский язык на естественном уровне и находятся с рождения в русской языковой культуре [2, с. 98]. Среди основных образовательных дефицитов выделяют наличие акцента, пробелы в грамматических знаниях, худшую успеваемость по предметам русский язык и литературное чтение из-за явления межъязыковой интерференции. Тем не менее данные трудности не требуют от учителя наличия особых знаний по организации работы; подобные дефициты можно преодолеть, если уделять больше внимания данным детям, а также целенаправленно работать над конкретно выявленными дефицитами.

В то же время работа с инофонами должна в корне отличаться ввиду качественных особенностей данных детей. Инофоны изначально воспринимают

русский язык как иностранный. Они воспитываются в рамках другой языковой культуры, имеют минимальные навыки общения на нем, им тяжело вступать в общение с окружающими из-за наличия языкового барьера. Подобные особенности требуют от учителя начальных классов наличия специальных знаний близких по своей сути к методике преподавания иностранного языка.

В нашем учебном заведении реализован элективный курс для будущих учителей начальных классов по подготовке их к обучению детей-инофонов и детей-билингвов, предусматривающий не только получение теоретических знаний, но и организацию практической подготовки. Главным аспектом работы с инофонами является определение двух основных векторов развития: формирование языковой компетенции и включение детей в русскую языковую культуру. Акцент следует сделать на вовлечении детей в атмосферу русского общества, русской ментальности; это существенно упростит процесс их социализации и поможет преодолеть языковой барьер. Дети смогут вступать в коммуникацию со взрослыми и сверстниками, у них будут появляться новые общие темы для обсуждения. При этом освоение грамматических единиц осуществляется опосредованно, за счет подражания и отработки устойчивых речевых конструктов [3, с. 22].

При работе по формированию языковой компетенции детей-инофонов главное — избежать типичных ошибок, свойственных данной проблеме. Большая ошибка, которую совершают учителя начальных классов при работе с детьми-инофонами и детьми-билингвами, — их попытка сформировать языковые знания и навыки, используя те же методические подходы, что и при обучении русскоязычных детей, за тем исключением, что на обучение инофона будет выделяться больше времени, добавлены приемы дифференцированного подхода и индивидуализации обучения. Данные подходы, безусловно, эффективны для снятия определенных языковых дефицитов у детей-билингвов, но не гарантируют результат при работе с детьми-инофонами [4, с. 25].

Необходимо понимать, что существующие программы и учебно-методические комплекты ориентированы на русскоязычных детей и не применимы для иностранцев, так же как и сама методика преподавания языка. Учитель начальных классов начинает работу с русскоязычными детьми с грамматики, т. е. первично осваиваются правила по морфологии, синтаксису, пунктуации, а работа лексического характера в данном случае вторична. При работе с детьми-инофонами подход в корне меняется. Языковую работу осуществляют, отталкиваясь от лексики. Первичным становится расширение словарного запаса, лексемы подбираются исходя из выбранных тематических блоков, после необходимо усвоение детьми базовых речевых конструкций и их отработка в учебно-речевых ситуациях. Задачей начального этапа подготовки является освоение большого количества лексем за максимально сжатые сроки, при этом теоретическая подготовка по грамматике проводится во вторую очередь [5, с. 144].

Работа по освоению языковой культуры ведется параллельно с работой по развитию языковых навыков. Необходимо приобщить ребенка не только к языку страны, в которой он находится, но и к ее культуре. Знакомство с особенностями, традициями и общими проявлениями национальной культуры благоприятно сказывается на процессе социализации ребенка, позволяет ему лучше понять то окружение, в котором он находится, стать его частью. Подобная работа помогает снять лингвистический барьер в общении, вовлечь ребенка в коллективные дела класса [7, с. 26]. Немаловажной видится работа с родителями детей-инофонов; общение в кругу семьи должно осуществляться на русском языке, в противном случае это может нивелировать все усилия учителя, так как после школы ребенок снова будет попадать в другую языковую среду.

В организационном плане учитель должен работать как целенаправленно, так и опосредованно. Помимо работы на занятиях, важным является включение ребенка во все виды активности [6, с. 45]. Учитель должен использовать даже самые незначительные возможности для включения ребенка в языковое общение.

Следовательно, традиционные средства освоения языка, которыми пользуются учителя начальных классов, малоэффективны при обучении детей-инофонов. Соответственно, необходимо обеспечить обучающихся по специальности 44.02.02 «Преподавание в начальных классах» специализированными знаниями и практическими навыками подобного вида деятельности, особенно учитывая тот факт, что такая компетенция закреплена в новом федеральном стандарте по данной специальности.

Список источников

1. Абдурахманова Д. Изучение второго языка. Двужычие (инофоны) // Евразийский союз ученых. 2019. № 4–5 (61). С. 4–6.
2. Брускова Р. Э. Публицистические тексты на занятиях по русскому языку как иностранному (неудачные метафоры и культура речи инофонов) // Инновационная наука. 2019. № 9. С. 96–100.
3. Казакова С. Ю. Особенности образования детей-мигрантов и беженцев в условиях единого образовательного пространства // Теория и практика образования, интеграции и образовательной карьеры беженцев, мигрантов и их семей в современном мире: сборник трудов Пятой Международной научно-практической конференции. Ростов н/Д.: НИИ СППО РАО, 2014. С. 22–34.
4. Карачун Е. А., Исаева Н. А. Новые средства обучения текстовой деятельности на уроках русского языка в контексте социально-культурной адаптации детей-инофонов // Школа будущего. 2022. № 3. С. 120–131.
5. Михеева Т. Б. Обучение русскому языку учащихся полиэтнических классов: метод. пособие. Ростов н/Д.: НИИ СППО РАО, 2008. 182 с.
6. Чозгиян О. П. Взаимодействие с работодателями на этапе профессиональной подготовки как практика самоизменения будущих учителей // Культурно-исторические тенденции развития профессиональной деятельности: материалы Международной

науч.-практ. конф., Москва, 18–19 декабря 2020 года. М.: Агентство социально-гуманитарных технологий, 2020. С. 43–46.

7. Чозгиян О. П. Проблемы профессиональной позиции субъектности и специфика мотивации студента педагогического колледжа // Среднее профессиональное образование. 2012. № 3. С. 24–27.

8. Шихалева В. Н. Освоение детьми-инофонами русского языка в ДООУ // Ямальский вестник. 2019. № 2 (16). С. 74–76.

9. Шорина Т. А. Методическое сопровождение подготовки учителя русского языка к обучению учащихся-инофонов аудированию: автореф. дис. ... канд. пед. наук: 13.00.08. М.: [б. и.], 2016. 22 с.

10. Щукин А. Н. Обучение речевому общению на русском языке как иностранном. М.: ИКАР, 2016. 456 с.

References

1. Abdurakhmanova, D. (2019). Learning a second language. Bilingualism (inophones). *Eurasian Union of Scientists*, 4–5(61), 4–6. (In Russ.).

2. Brusikova, R. E. (2019). Journalistic texts in the classroom on Russian as a foreign language (unsuccessful metaphors and culture of speech of foreign speakers). *Innovative Science*, 9, 96–100. (In Russ.).

3. Kazakova, S. Yu. (2014). Features of education of migrant and refugee children in a single educational space. In: *Proceedings of the Fifth International scientific and practical conference «Theory and practice of education, integration and educational career of refugees, migrants and their families in the modern world»* (pp. 22–34). Rostov n/D.: Research Institute of SPPO RAO. (In Russ.).

4. Karachun, E. A., & Isaeva, N. A. (2022). New means of teaching textual activity at Russian language lessons in the context of socio-cultural adaptation of foreign-speaking children. *School of the Future*, 3, 120–131. (In Russ.).

5. Mikheeva, T. B. (2008). *Teaching Russian to students of polyethnic classes. A methodological guide*. Rostov n/D.: Research Institute of SPPO RAO. 182 p. (In Russ.).

6. Chozgiyan, O. P. (2020). Interaction with employers at the stage of professional training as a practice of self-change of future teachers. In: *Cultural and historical trends in the development of professional activity*. Materials of the international scientific and practical conference, Moscow, December 18–19, 2020 (pp. 43–46). Moscow: Limited Liability Company «Agency of Social and Humanitarian Technologies». (In Russ.).

7. Chozgiyan, O. P. (2012). Problems of the professional position of subjectivity and the specifics of motivation of a pedagogical college student. *Secondary Vocational Education*, 3, 24–27. (In Russ.).

8. Shikhaleva, V. N. (2019). Mastering the Russian language by children with foreign speakers in the preschool educational institution. *Yamal Bulletin*, 2(16), 74–76. (In Russ.).

9. Shorina, T. A. (2016). Methodological support of the preparation of a teacher of the Russian language for teaching foreign-speaking students to listening. *PhD of Pedagogy Thesis Dissertation*: 13.00.08. Moscow. 22 p. (In Russ.).

10. Shchukin, A. N. (2016). *Teaching speech communication in Russian as a foreign language*. Moscow: IKAR. 456 p. (In Russ.).